



Alliance Française

Treviso



## RISULTATI DEL CONCORSO 2019/2020

### **CATEGORIA A**

**1° premio:** gruppo **LES FILLES ÉCRIVAINES** (DA RE LETIZIA, DE SPIRITO CHIARA, SCIORTINO MARIA FRANCESCA), insegnante Faes Fiorella, I.C. Santa Lucia di Piave

**L**es langues nous ouvrent

**A**ux nouveaux horizons

**N**ous apprennent à ouvrir les esprits

**G**uides pour connaître le monde, l'école :

**U**n ensemble d'émotions, la possibilité d'

**E**xplorer des paysages inconnus

**S'**étonner des merveilles de ce monde que la culture nous offre

### **Commento del Prof. Casaro:**

*Con sicurezza d' intenzione, assertività della parola, essenzialità di riferimenti, l' autore riesce ad esprimere in breve spazio l' intensità e la convinzione delle sue esperienze di giovane studente.*

*E' stata operata la scelta di utilizzare un lessico quotidiano e discorsivo, ma in esso si individuano ben leggibili suggestive tracce liriche e sono: " nuovi orizzonti", "esplorare paesaggi sconosciuti", "sorprendersi delle meraviglie", come se attraverso queste parole si compisse ogni volta un piccolo processo di rivelazione. Sono connotazioni che rinviano tutte al tema del viaggio, ma di un viaggio particolare: quello attraverso la cultura.*

**2° premio:** gruppo **VOYAGE VERS L'INFINI** (SEGALE DAVIDE, PIZZINATO FABIO, CATTELAN VANESSA, SCHILEO BEATRICE), insegnante Fulvia Noris, I.C. Santa Lucia di Piave

**L**es échanges culturels sont une façon pour mieux

**A**pprendre les langues et les cultures des autres pays.

**N**ier l'opportunité scolaire serait une

**G**rande erreur envers les jeunes.

**U**ne expérience unique, qui peut changer la vie

**E**n mieux. Les langues

**S**ont très spéciales pour s'ouvrir aux autres et pour se faire comprendre.

**3° premio:** gruppo **LES AMIES** (BADALIN ALICE, GUERRA ANGELA, TONEL ANNA, TRENTIN CHIARA), insegnante Monica Emilia Sandu I.C. Ponte di Piave

**L'**école est fatigante mais

**A**ussi intéressante.

**N**ous y allons et

**G**aiement nous étudions,

**U**n bagage culturel nous apportons. Les

**E**xercices sont difficiles, mais les matières

**S**colaires sont fantastiques!



### CATEGORIA B

**1° premio:** gruppo **LES LUTINS** (BET JAMYLA, BURATTO CHIARA, DOUMBIA ADJA DENISE), insegnante Chinellato Catherine, ISSS "G.Verdi" Valdobbiadene

**L**es élèves ne parlent pas la même langue, mais pour  
**A**pprécier la diversité il faut connaître nos racines et  
**N**e pas avoir peur de découvrir les nuances de toutes les sonorités.  
**G**éométrie du monde, chimie des sentiments, élégance du français,  
**U**niverselle est l'envie d'explorer le monde et de le voir,  
**E**ntre l'école et la vie ardent est l'espoir que  
**S**ons et signes réunissent nos histoires et nos paroles au fil des jours.

#### Commento del Prof. Casaro:

*Il componimento si presenta con una struttura singolare. Prende avvio in tono piano e didascalico, con incastri discorsivi aderenti alla realtà; tocca esperienze e sentimenti e li racchiude nel giro di una parola, di una frase. Ma l'idea che ha guidato l'autore è quella di allargare via via il motivo primario, con un movimento quasi a spirale. Fino alla conclusione, dove le emozioni si correlano alle cose: i suoni ai segni, le nostre storie personali alle nostre parole e la serie dei giorni procederà alla fine a misurarne i cambiamenti. Appare evidente la felicità delle espressioni finali che si dispiegano intense e affascinanti.*

**2° premio:** gruppo **LES PETITES FRAMBOISES** (BERNAUS MILENA, CADAMURO MARIA VITTORIA, CORDAZ LILIA, TITTON FRANCESCA), insegnante Serafin Daniela, IIS Vittorio Veneto "Città della Vittoria"

**L**a liberté des élèves, pas seulement dans les rêves  
**A**mours dans les corridors, entre les classes amitiés d'or  
**N**otre matière préférée est difficile à trouver  
**G**rande force de volonté pour affronter nos difficultés  
**U**nis pour travailler avec notre prof de français  
**E**ntrons optimistes à l'école,  
**S**ans suivre d'inutiles idoles.

**3° premio:** gruppo **LES VOYELLES** (ANNA CECCATO, ANNA PRIMON, ILARIA MARCOLIN, ESPINEL MORALES NAOMI ANALI), insegnante De Faveri Lidia, Liceo A. Veronese, Montebelluna;

**L'** école, cette sombre prison...  
**A**ttention! Tout le monde debout!  
**N**ous, toujours prêtes à l'Obéissance!  
**G**laciaux Cercles Infernaux:  
**U**n tunnel avec nos ongles, il nous faut creuser...  
**E**t en sortir vivantes  
**S**era une vraie...Odyssée!



*af*  
Alliance Française  
Treviso



**Vengono inoltre premiati i seguenti gruppi per essersi distinti all'interno del loro istituto:**

ISSS "Obici" Oderzo gruppo **LES ABEILLES** (CARRER DONATO, MANZAN GIULIA, ROSA ANGELICA) insegnante Matiz Elena

**L**ongues sont les années à passer ensemble.  
**A**nnées d'étude, soucis et nuits blanches.  
**N**ous ne sommes pas nos notes!  
**G**randir, apprendre, aimer et haïr:  
**U**ne équation non calculable!  
**E**t pourtant c'est là qu'on bâtit petit à petit notre avenir.  
**S**implement: école.

ITT "Mazzotti" Treviso gruppo **LES FRITES** (FARINELLA BEATRICE, PILLON GIOVANNI ELIA, MIGOTTO FRANCESCA, ESSIYA HIBA) insegnante Mailys Fort.

**L**'école est une opportunité à saisir  
**A**pprendre à se mettre en relation avec les autres  
**N**ous sommes reconnaissants pour ce qui nous a été donné  
**G**âce à cet enseignement nous pouvons  
**U**nir nos connaissances avec les  
**E**trangers du monde entier.  
**S**auvons le monde avec nos échanges!